

Vereinbarung zwischen der Stadt Nanchang, Volksrepublik China
und
dem Landkreis Peine, Bundesrepublik Deutschland
über den freundschaftlichen Austausch und Kooperation

Die Stadt Nanchang, Volksrepublik China und der Landkreis Peine, Bundesrepublik Deutschland sind nach Beratungen im Geist der Gleichberechtigung und des beiderseitigen Vorteils darüber übereingekommen, die Partnerschaft zu festigen und auszubauen. Einigkeit wurde darüber erzielt, zusammenzuarbeiten, um den Austausch der Bürger und der Wirtschaft zu fördern und die Zusammenarbeit in den Bereichen der Wirtschaft, Kultur, Bildung und Ausbildung fortzuführen. Dabei haben beide Seiten Einigkeit über folgende Themen erzielt:

- 1) gegenseitige hochrangige offizielle Delegationsbesuche um den Austausch und die Kooperation übergreifend zu verbessern;
- 2) Prüfung von Möglichkeiten des Austausches und der Kooperation im Bereich der Energie und des Umweltschutzes durch Kooperation zwischen akademischen und unternehmerischen Partnern beider Seiten; Kooperation im Bereich der Wasseraufbereitung und Zusammenkunft im Rahmen eines Symposiums im Jahr 2015. Nanchang Water Group Co. Ltd. und das Norddeutsche Wasserzentrum e.V. werden eine gemeinsame Arbeitsgruppe für die Koordinierung des Austausches bilden und die Vertreter der Nanchang Water Group werden das NWZ besuchen, um die Themen der innerbetrieblichen und technischen Dienstleistungen, vom NWZ für Hongcheng Waterworks angeboten, und weitere Kooperationsmöglichkeiten zu beraten.
- 3) Beförderung des Austausches im Bereich der Kultur und Bildung durch regelmäßigen Schulaustausch, web-basiertes Lernen, Kultur und Künstleraktivitäten, etc. Umsetzung der Kooperationsvereinbarung zwischen der Nanchang Nr. 1 Secondary Vocational School und der BBS des Landkreises Peine und Festigung der Kooperation im Bereich der Berufsausbildung zwischen den beiden Seiten bspw. durch den Austausch von Lehrern und Schülern.
- 4) Unterstützung der wirtschaftlichen Kooperation durch die Ermöglichung des Markteintritts von Produkten, die von ergänzendem Nutzen in den jeweiligen Märkten sind.
- 5) Öffentlichkeitswirksame Förderung des Tourismusaustausches für die jeweiligen Tourismusangebote und Unterstützung von Touristenbesuchen von Bürgern.

- 6) Beförderung des Austausches und der Kooperation im Bildungsbereich und Ermöglichung des Austausches zwischen und des Zugangs zu akademischen Institutionen auf der städtischen, regionalen und Landesebene.
- 7) Prüfung der Umsetzung der obigen Aktivitäten im dritten Jahr und entsprechende Anpassung der Vereinbarung im Folgezeitraum.

Diese unterzeichnete Vereinbarung wird in zweifacher Ausfertigung in chinesischer, englischer und deutscher Sprache vorgenommen, jeder der Texte in gleicher und authentischer Ausfertigung. Diese Vereinbarung erhält ihre Gültigkeit mit dem Tag der Unterzeichnung.

Stadt Nanchang City, Provinz Jiangxi
Volksrepublik China

Landkreis Peine, Niedersachsen
Bundesrepublik Deutschland

Peine, 19. Oktober 2014